

# YAD VASHEM

The Holocaust Martyrs' and Heroes' Remembrance Authority  
Hall of Names - P.O.B. 3477, Jerusalem 91034 www.yadvashem.org



## Hoja de testimonio עד דף

שואה: נא למלא דף עבור כל נספה בנפרד, בכתב ברור ובאותיות דפוס  
Hoja de testimonio para conmemorar a los judíos que han perecido en el Holocausto  
víctima, en letras mayúsculas

<p>תמונת הנספה (דרגון). נא לרשום את שם הנספה בצד האחורי של התמונה. נא לא להדביק.</p> <p>Foto de la víctima. Escriba el nombre de la víctima en el revés de la foto. No pegar la foto.</p>		<p>"תפקידו של יד ושם הוא לאסוף אל המולדת את זכרם של כל אלה הנאצי ובעזרו, ולהציב שם וזכר להם, לקהילות, לארגונים ולמוסדות</p> <p>La ley para conmemorar a los mártires y a los héroes 5713-1953, manifiesta registrar y reunir en la patria el recuerdo de todos los judíos que perecieron víctimas, para perpetuar sus nombres y los de las comunidades, institutos pertenecidos al pueblo judío.</p>	
<p>Apellido de la víctima: <b>LECHNER</b></p> <p>שם משפחה של הנספה: _____</p>		<p>Apellido de la víctima: _____</p> <p>שם פרטי: _____</p>	
<p>Nombre de la víctima: <b>ABE</b></p> <p>שם פרטי (גם חיבה/כינוי): _____</p>		<p>Apellido anterior: _____</p> <p>שם פרטי: _____</p>	
<p>Título: _____</p> <p>תואר: _____</p>		<p>Sexo: <b>M</b></p> <p>F / M</p>	
<p>Lugar de nacimiento: <b>LEMBERG</b></p> <p>מקום לידה: _____</p>		<p>Región: _____</p> <p>מחוז: _____</p>	
<p>Padre de la víctima: <b>HERSH</b></p> <p>שם פרטי: _____</p>		<p>País: <b>POLONIA</b></p> <p>ארץ: _____</p>	
<p>Madre de la víctima: <b>ESTER</b></p> <p>שם פרטי: _____</p>		<p>Apellido de soltera: <b>ADLER</b></p> <p>שם נעורים: _____</p>	
<p>Esposo/a de la víctima: _____</p> <p>שם פרטי: _____</p>		<p>Estado civil: <b>SOLTERO</b></p> <p>מצב משפחתי: _____</p>	
<p>Domicilio permanente: _____</p> <p>מקום מגורים קבוע: _____</p>		<p>País: <b>POLONIA</b></p> <p>ארץ: _____</p>	
<p>Profesión de la víctima: _____</p> <p>מקצוע הנספה: _____</p>		<p>Miembro de org./movimiento: _____</p> <p>חבר בארגון או בתנועה: _____</p>	
<p>Domicilio durante la guerra: _____</p> <p>מקום מגורים בזמן המלחמה: _____</p>		<p>País: <b>POLONIA</b></p> <p>ארץ: _____</p>	
<p>Lugares/actividades durante la guerra: prisión/deportación/ghetto/campo/marcha de la muerte/ clandestinidad/escape/resistencia</p> <p>אירועים/מפעולות ומקומות בזמן המלחמה (מעצר, גירוש, גטו, מחנה, צעדת מוות, מסתור, בריחה, התנגדות, לחימה):</p>			
<p>Lugar de la muerte: <b>POLONIA</b></p> <p>מקום המוות: _____</p>		<p>Fecha de la muerte: _____</p> <p>תאריך המוות: _____</p>	
<p>Circunstancias de la muerte: <b>DESCONOCIDAS</b></p> <p>נסיבות המוות: _____</p>			

אני, הח"מ, מצהיר בזה כי העדות שמסרתי על פרטיה נכונה ואמיתית לפי מיטב ידיעתי והכרתי. ידוע לי כי דף עד זה וכל המידע שבו יהיו גלויים ליציבור.  
Yo, el/la firmante, declaro que este testimonio es fiel y de acuerdo a mi mejor conocimiento. Estoy de acuerdo que esta Hoja de testimonio, con todos los datos registrados, sea accesible al público.

<p>Nombre: <b>ROSNA ESTER</b></p> <p>שם פרטי: _____</p>		<p>Apellido: <b>ENTENBERG</b></p> <p>שם משפחה: _____</p>		<p>Apellido de soltera/anterior: <b>RAPP</b></p> <p>שם נעורים או משפחה קודם: _____</p>	
<p>Calle, No., Dpto.: <b>HAMARLOT 6/7</b></p> <p>רחוב, מס' בית, דירה: _____</p>		<p>Ciudad: <b>KFAR SABA</b></p> <p>עיר: _____</p>		<p>Estado/Prov. Código postal: <b>44281</b></p> <p>אזור מקוד: _____</p>	
<p>País: <b>ISRAEL</b></p> <p>מדינה: _____</p>		<p>Soy / No soy sobreviviente: <b>NO</b></p> <p>הנני ניצול השואה: _____</p>		<p>Parentesco/relación con la víctima: <b>SOBRINA NIETA</b></p> <p>הקרבה (משפחתית או אחרת) לנספה: _____</p>	
<p>Durante la guerra he estado en un campo/ghetto/bosque/en la resistencia/escondido/bajo identidad falsa (marcar lo necesario)</p> <p>בזמן המלחמה הייתי במחנה/גטו/מסתור/אזורות בדיה/יערות/מחתררת (אם כן, נא למלא בנפרד שאלון לניצול)</p>					
<p>Fecha: <b>26.04.07</b></p> <p>תאריך: _____</p>		<p>Lugar: <b>K. SABA</b></p> <p>מקום: _____</p>		<p>Firma: _____</p> <p>חתימה: _____</p>	

"...ונתתי להם בביתי ובחומותי יד ושם. אשר לא יכרת". ישעיהו כ"ו ה'  
"...les daré en mi casa y mis muros trofeo y renombre... que no desaparecerá." Isaías, LVI, 5



Hoja de testimonio דף עד

דף-עד לרישום והנצחה של הנספים בשואה: נא למלא דף עבור כל נספה בנפרד, בכתב ברור  
para conmemorar a los judíos que han perecido en el Holocausto - llenar por favor un formulario para cada  
víctima, en letras mayúsculas

חוק זיכרון השואה והגבורה תשי"ג 1953 קובע בסעיף מס' 2 כי "תפקידו של יד ושם הוא לאסוף אל המולדת את זכרם של כל אלה  
מבני העם היהודי שנפלו ומסרו את נפשם, נלחמו ומרדו באויב הנאצי ובעוזריו, ולהציב שם וזכר להם, לקהילות, לארגונים ולמוסדות  
שנחרבו בגלל השתייכותם לעם היהודי"  
La ley para conmemorar a los mártires y a los héroes 5713-1953, manifiesta en el artículo 2: "La función de Yad Vashem es  
registrar y reunir en la patria el recuerdo de todos los judíos que perecieron o que cayeron luchando contra el enemigo nazi y sus  
cómplices, para perpetuar sus nombres y los de las comunidades, instituciones y organizaciones que fueron destruidas por haber  
pertenecido al pueblo judío.

שם משפחה לפני הנישואין:	שם משפחה של הנספה:	שם משפחה של הנספה:	שם משפחה לפני הנישואין:
Apellido de la víctima:	FINKOVSKA	שם פרטי:	של הנספה:
Apellido de soltera:	FINKOVSKA	שם פרטי:	של הנספה:
Nombre de la víctima:	SHEINDL	שם פרטי:	של הנספה:
Apellido anterior:	---	שם פרטי:	של הנספה:
שם משפחה קודם:	---	שם פרטי:	של הנספה:

גיל משוער בעת המוות:	תאריך לידה:	תאריך נספה:	מין:	Sexo:
17	1926	1943	נ / ז	F / M

נתיות:	ארץ:	מחוז:	מקום לידה:
Polonia	Polonia	Suwalki	Suwalki

אב הנספה:	שם משפחה:	שם פרטי:	שם פרטי:
Abraham	Finkowski	Aharon	Fajul

אם הנספה:	שם נעורים:	שם פרטי:	שם פרטי:
Anna	Judkowska	Jane	Reizl

אשת/בעל הנספה:	מספר ילדים:	מצב משפחתי:	שם פרטי:
---	---	---	---

כתובת:	ארץ:	מחוז:	מקום מגורים קבוע:
---	Polonia	Suwalki	Suwalki

חבר בארגון או בתנועה:	מקום העבודה:	מקום מגורים הנספה:	מקום מגורים הנספה:
---	---	---	---

כתובת:	ארץ:	מחוז:	מקום מגורים בזמן המלחמה:
---	Polonia	Suwalki	---

אירועים/פעולות ומקומות בזמן המלחמה (מעצר, גירוש, גטו, מחנה, צעדת מוות, מסתור, בריחה, התנגדות, לחימה):  
Lugares/actividades durante la guerra: prisión/deportación/ghetto/campo/marcha de la muerte/ clandestinidad/escape/resistencia

תאריך המוות:	ארץ:	מחוז:	מקום המוות:
1943	Polonia	Suwalki	Maldanek/Treblinka

נסיבות המוות:  
DESCONOCIDAS

אני, הח"מ, מצהיר בזה כי העדות שמסרתי על פרטיה נכונה ואמינית לפי מיטב ידיעתי והכרתי. ידוע לי כי דף עד זה וכל המידע שבו יהיו גלויים לציבור.

Yo, el/la firmante, declaro que este testimonio es fiel y de acuerdo a mi mejor conocimiento. Estoy de acuerdo que esta Hoja de testimonio, con todos los datos registrados, sea accesible al público.

שם נעורים או משפחה קודם:	שם משפחה:	שם פרטי:	שם פרטי:
RAPP	Entenberg	Rosa	Ester

אזור מקוד:	עיר:	מחוז:	רחוב, מס' בית, דירה:
44281	Kfar Saba	---	Hamalot 6/7

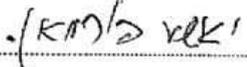
הקרבה (משפחתית או אחרת) לנספה:	הנני ניצול השואה:	מדינה:	Parentesco/relación con la víctima:
SOBRINA NIETA	SI (X)	ISRAEL	---

בזמן המלחמה הייתי במחנה/גטו/מסתור/חזות בדויה/ערות/מחתרת (אם כן, נא למלא בנפרד שאלון לניצול)  
Durante la guerra he estado en un campo/ghetto/bosque/en la resistencia/escondido/bajo identidad falsa (marcar lo necesario)

חתימה: \_\_\_\_\_ מקום: כ"ס תאריך: 26.04.07

"...ונתתי להם בביתי ובחומותי יד ושם.. אשר לא יכרת". ישעיהו נ"ז ה'

"...les daré en mi casa y mis muros trofeo y renombre... que no desaparecerá." Isaías, LVI, 5

<p>LA LEY PARA COMEMORAR LOS MARTIRES Y LOS HEROES, 5713—1953 manifiesta en el artículo 2:</p>	<p>דאס געזעץ צום אנדענק פון אומקום און גבורה — יד ושם, תשי"ג 1953                  שטעלט פעסט אין פאראגראף נומ' 2:</p>	
<p>La función de Yad Vashem es registrar y reunir en Israel el recuerdo de todos los Judíos que perecieron o que cayeron luchando contra el enemigo nazi y sus cómplices, para perpetuar su memoria y la de las comunidades, instituciones y organizaciones que fueron destruidas por haber pertenecido al pueblo judío.</p>	<p>די אויפגאבע פון יד ושם איז איינצואמלען אין היימלאנד דעם אנדענק פון אלע יידן, וואס זענען געפאלן, האבן זיך מוסר געווען, געקעמפט און זיך אנטקעגנגעשטעלט דעם נאצישן שונא און זיינע ארויסהעלפער, און זיי אלעמען, די קהילות, די ארגאניזאציעס און אינסטיטוציעס, וועלכע זענען חרוב געווארן צוליב זייער אנגעהעריקייט צום יידישן פאלק — שטעלן א דענקמאל. (געזעץ-בוך נומ' 132, י"ז אלול תשי"ג, 28.8.1953)</p>	
<p>בילד                  Fotografia</p>	<p>1. פאמיליע-נאמען *                  Apellido *  <b>FURMAN</b></p>	<p>2. פארנאמען (פאמיליע-נאמען פאר דער חתונה)                  Nombre (apellido antes del matrimonio)  <b>NAHUM</b></p>
	<p>4. ארט פון געבורט (שטאט, לאנד)                  Lugar del nacimiento (ciudad, país)  <b>Lipcani, Besarabia</b></p>	<p>3. געבורטס-דאטע                  Fecha del nacimiento  <b>1901</b></p>
	<p>6. נאמען פון מוטער                  Nombre de la madre  <b>ZELDA</b></p>	<p>5. נאמען פון פאטער                  Nombre del padre  <b>DAVID</b></p>
<p>7. נאמען פון מאן אדער פון פרוי און איר מיידלשע-פאמיליע                  con su apellido antes del matrimonio)</p>	<p><b>Frida Gandelman</b></p>	
<p>8. סטאבילער וואוינארט                  Domicilio antes de la guerra</p>	<p><b>Briceni, Besarabia</b></p>	
<p>9. וואוינערטער בעת דער מלחמה                  Domicilio durante la guerra</p>	<p><b>וואוינערטער בעת דער מלחמה</b></p>	
<p>10. ארט, צייט און אומשטענדן פון טויט                  Datos del fallecimiento (lugar, fecha, etc.)</p>	<p><b>Fusilado durante una caminata forzada, e n 1941.</b></p>	
<p>איך, דער אונטערגעשריבענער                  Yo, el/la firmante</p>	<p><b>Iasa Furman Gorn</b></p>	
<p>וואס וואוינט (פולער אדעס)                  Domicilio (dirección completa)</p>	<p><b>Yapeyú 160, Lima 27, PERU</b></p>	
<p>קרובישאפט                  Parentesco con el difunto</p>	<p><b>sobrino</b></p>	
<p>declaro que el testimonio es fiel y de acuerdo con mi mejor conocimiento.                  דערקלער דערמיט, אז די עדות וואס איך האב דא איבערגעגעבן,                  מיט אלע פרטים, איז א ריכטיקע לויט מיין בעסטען וויסן.</p>		
<p>אונטערגעשריפט                  Lugar y fecha</p>	<p>ארט און דאטע  <b>10/5/1979</b></p>	<p>אונטערגעשריפט                  Firma  </p>

**... ונתתי להם בביתי ובחומותי יד ושם... אשר לא יכרת"**  
**"... les daré en mi casa y mis muros trofeo y renombre... que no desaparecerá."** Isaías, LVI, 5

\* ביטע אנטרייבן יעדן נאמען פון אומגעקומענעס אויף א באזונדער בלאט.  
 \* Se ruega apuntar solamente una victima por cada hoja.

<p>LA LEY PARA COMEMORAR LOS MARTIRES Y LOS HEROES, 5713-1953                  manifiesta en el artículo 2:                  La función de Yad Vashem es registrar y reunir en Israel el recuerdo de todos los Judios que perecieron o que cayeron luchando contra el enemigo nazi y sus complicés, para perpetuar su memoria y la de las comunidades, instituciones y organizaciones que...</p>		<p>דאס געזעץ צום אנדענק פון אומקום און גבורה - י"ד וש"ס, תשי"ג 1953                  שטעלט פעסט אין פאראגראף נומ' 2:                  די אויפגאבע פון י"ד וש"ס איז איינצואמלען אין היימלאנד דעם אנדענק פון אלע יידן, וואס זענען געפאלן, האבן זיך מוסר נפש געווען, געקעמפט און זיך אנטקעגנגעשטעלט דעם נאצישן שונא און זיינע ארויסהעלפער, און זיי אלעמען, די קהילות, די ארגאניזאציעס און אינסטיטוציעס, וועלכע זענען חרוב געווארן צוליב זייער אנגעהעריקייט צום יידישן פאלק - שטעלן א דענקמאל.                  (נקוטץ-בוך נומ' 132, י"ז אלול תשי"ג, 28.8.1953)</p>		
	1. פאמיליע-נאמען * Apellido *		VEXELMAN	
	2. פארנאמען (פאמיליע-נאמען פאר דער חתונה) Nombre (apellido antes del matrimonio)		HOSKEL רוסקעל	
	3. געבורטס-דאטע Fecha del nacimiento	4. ארט פון געבורט Lugar del nacimiento (ciudad, país)	1918 NOVOSELITZA (BESARABIA)	
	5. נאמען פון פאטער Nombre del padre	6. נאמען פון מוטער Nombre de la madre	JAIM BER SARA	
7. נאמען פון מאן אדער פון פרוי און איר מיידלשע-פאמיליע Nombre esposo, (esposa con apellido)	8. בערוף Profesión	7. נאמען פון מאן אדער פון פרוי און איר מיידלשע-פאמיליע MONIA ACKERMAN		
9. סטאבילער וואוינארט Domicilio antes de la guerra		NOVOSELITZA		
10. וואוינערטער בעת דער מלחמה Domicilio durante la guerra		NOVOSELITZA		
11. ארט, צייט און אומשטענדן פון טויט Datos del fallecimiento (lugar, fecha, etc.): LOS ROMANOS LO FUSILARON AL ENTRAR A NOVOSELITZA - 1941 - EN UN POGROM				
איך, דער אונטערגעשריבענער Yo, el/la firmante <u>MANIA VEXELMAN &amp; ROSEMBERG</u>				
וואס וואוינט (פולער אדרעס) Domicilio (dirección completa) <u>PUMACAHUA 1615 - LIMA II - PERU</u>				
קרובישאפט Parentesco con el difunto <u>HERMANO</u>				
declaro que el testimonio es fiel y de acuerdo con mi mejor conocimiento. דערקלער דערמיט, אז די עדות וואס איך האב דא איבערגעגעבן, מיט אלע פרטים, איז א ריכטיקע לויט מיינ בעסטען וויסן.				
12. ארט און דאטע Lugar y fecha	13. אונטערשריפט Firma <u>Mania V. Rosenberg</u>			

...ונתתי להם בביתי ובחומותי יד ושם... אשר לא יכרת?  
 "...les daré en mi casa y mis muros trofeo y renombre... que no desaparecerá." Isaias, LVI, 5

\* ביטע אנשרייבן יעדן נאמען פון אומגעקומענעס אויף א באזונדער בלאט.  
 \* Se ruega apuntar solamente una victima por cada hoja.

LA LEY PARA CONMEMORAR A LOS MARTIRES Y LOS HEROES, 5713-1953 manifiesta en el artículo 2 :  
 La función de Yad Vashem es registrar y reunir en Israel el recuerdo de todos los judíos que perecieron o que cayeron luchando contra el enemigo nazi y sus cómplices, para perpetuar sus NOMBRES y los de las comunidades, instituciones y organizaciones que fueron destruidas por haber pertenecido al pueblo judío.

דאס געזעץ אנדענק פון אומקום און גבורה - יד-ושם, תשי"ג 1953 שטעלט פעסט אין פאראגראף נומ' 2 :  
 די אויפגאבע פון יד-ושם איז איינזאמלען אין היימלאנד דעם אנדענק פון אלע יידן, וואס זענען געפאלן, האבן זיך מוסר נפש געווען, געקעמפט און זיך אנטקעגנגעשטעלט דעם נאצישן שונא און זיינע ארויסהעלפער, און זיי אלעמען, די קהילות, די ארגאניזאציעס און אניסטיטוציעס, וועלכע זענען חרוב געווארן צוליב זייער אנגעהעריקייט צום יידישן פאלק - שטעלן א דענקמאל.  
 (געזעץ-בוך נומ' 231, י"ז אלול תשי"ג, 82.8.3591)

דאטען וועגן אומגעקומענעם: יעדן נאמען אויף א באזונדער בלאט, מיט קלארער שריפט  
 DATOS DE LA VICTIMA: INSCRIBIR CADA VICTIMA EN UN FORMULARIO SEPARADO, CON MAYUSCULAS

בילד פון דעם אומגעקומענעם שרייבט או דעם נאמען אויף דער ריקזייט פון דעם בילד  Foto de la víctima escriba el nombre de la víctima en el revés de la foto	Apellido: <b>ZATOCKI</b>	1. פאמיליע-נאמען:
	Nombre: <b>DAVID</b>	2. פארנאמען:
	Apellido previo (de soltera):	3. פאמיליע-נאמען פאר דער חתונה (פאר א פרוי):
	6. פארהייראט? <b>CASADO</b> Estado fam.	5. מין <b>MASCULINO</b> Sexo
Lugar y país de nacimiento: <b>POLONIA, SZEREZEWO (SHERSHEV)</b>		7. ארט פון געבורט (שטאט, לאנד):

8. מוטער פון דעם אומגעקומענעם: **PERLA** - פארנאמען:  
 Madre de la víctima - Apellido de soltera: **PERLA** - מיידלשע-פאמיליע:

9. פאטער פון דעם אומגעקומענעם: **SIMON** - פארנאמען:  
 Padre de la víctima - Nombre: **SIMON**

10. מאן/פרוי פון דעם אומגעקומענעם: **LIBA** - פארנאמען:  
 Espos/a de la víctima - Apellido de soltera: **MEISTER** - מיידלשע-פאמיליע:

11. סטאבילער וואוינארט (שטאט, לאנד): **SZEREZEWO, POLONIA**  
 Domicilio permanente lugar y país:

12. וואוינערטער בעת דער מלחמה (שטאט, לאנד): **SZEREZEWO, POLONIA**  
 Domicilio durante la guerra lugar y país:

13. בערוף אדער פאך: **14. צייט פון טויט:**  
 Fecha/año del fallecimiento: Profesión de la víctima:

15. ארט און אומשטענדן פון טויט: **DURANTE EL HOLOCAUSTO**  
 Lugar del fallecimiento: Circunstancias del fallecimiento:

געשריבן פון: **HENIA ZATOCKI BOGOMOLSKI**  
 Registrado por: Yo, el/la firmante

וואס וואוינט (אדער) **SARHIENKO 2905 6'A - BUENOS AIRES - ARGENTINA**  
 Dirección completa

קרובשאפט **HIIJA**  
 Parentesco/relación con el difunto

אונטערשריפט **8 DE ENERO 2005** ארט און דאטע **Firma**  
 Fecha y lugar: ארט און דאטע

ווערעד דער מלחמה בין אידן געווען אין: לאגער/געטטו/פארטיזאנער: **campo/ghetto/guerrilleros**  
 Durante la guerra estuve en:

**"...ונתתי להם בביתי ובחומותי יד ושם. אשר לא יכרת..."**  
**"...les daré en mi casa y mis muros trofeo y renombre... que no desaparecerá." Isaias, LVI, 5**

32511

LA LEY PARA CONMEMORAR A LOS MARTIRES Y LOS HEROES, 5713-1953 manifiesta en el artículo 2 :  
 La función de Yad Vashem es registrar y reunir en Israel el recuerdo de todos los judíos que perecieron o que cayeron luchando contra el enemigo nazi y sus cómplices, para perpetuar sus NOMBRES y los de las comunidades, instituciones y organizaciones que fueron destruidas por haber pertenecido al pueblo judío.

דאס געזעץ אנדענק פון אומקום און גבורה - יד-ושם, תשי"ג 1953 שטעלט פעסט אין פאראגראף נומ' 2 :  
 די אויפגאבע פון יד-ושם איז איינצואמלען אין היימלאנד דעם אנדענק פון אלע יידן, וואס זענען געפאלן, האבן זיך מוסר נפש געווען, געקעמפט און זיך אנטקעגנגעשטעלט דעם נאציסן שונא און זיינע ארויסהעלפער, און זיי אלעמען, די קהילות, די ארגאניזאציעס און אינסטיטוציעס, וועלכע זענען חרוב געווארן צוליב זייער אנגעהערדיקייט צום יידישן פאלק - שטעלן א דענקמאל. (געזעץ-בוך נומ' 231, י"ז אלול תשי"ג, 82.8.3591)

דאטען וועגן אומגעקומענעם: יעדן נאמען אויף א באזונדער בלאט, מיט קלארער שריפט  
 DATOS DE LA VICTIMA: INSCRIBIR CADA VICTIMA EN UN FORMULARIO SEPARADO, CON MAYUSCULAS

בילד פון דעם אומגעקומענעם שרייבט או דעם נאמען אויף דער ריקזייט פון דעם בילד  Foto de la víctima escriba el nombre de la víctima en el revés de la foto	Apellido: <b>PROPINATOR</b>	1. פאמיליע-נאמען:
	Nombre: <b>JAVA</b>	2. פארנאמען:
	Apellido previo (de soltera): <b>MAJEROWICZ</b>	3. פאמיליע-נאמען פאר דער חתונה (פאר א פרוי):
	4. געבורטס-דאטע (ווי אלט) / Fecha nacimiento/edad 5. מיין / Sexo 6. פארהייראטן / Estado fam.	CA <input checked="" type="checkbox"/> FEME
Lugar y país de nacimiento: <b>Polonia</b>	7. ארט פון געבורט (שטאט, לאנד):	7.
Madre de la víctima - Nombre: <b>TAUBE MINDEL MAJEROWICZ</b> - Apellido de soltera:	8. מוטער פון דעם אומגעקומענעם - פארנאמען: - מיידלשע-פאמיליע:	8.
Padre de la víctima - Nombre: <b>Shmuel MAJEROWICZ</b>	9. פאטער פון דעם אומגעקומענעם - פארנאמען:	9.
Esposo/a de la víctima - Nombre: <b>DAVID PROPINATOR</b> - Apellido de soltera:	10. מאן/פרוי פון דעם אומגעקומענעם - פארנאמען: - מיידלשע-פאמיליע:	10.
Domicilio permanente lugar y país: <b>CHENSTOJOWA (Polonia)</b>	11. סטאבילער וואוינארט (שטאט, לאנד):	11.
Domicilio durante la guerra lugar y país: " "	12. וואוינערטער בעת דער מלחמה (שטאט, לאנד):	12.
Fecha/año del fallecimiento: <b>Accia</b> " 14. צייט פון טויט:	Profesión de la víctima:	13. בערוף אדער פאך:
Lugar del fallecimiento: <b>Accia EN CHENSTOJOWA</b> Circunstancias del fallecimiento:	15. ארט און אומשטענדן פון טויט:	15.
Registrado por: <b>Berta Zisman</b> Yo, el/la firmante:	11. דער אונטערגעשריבענער וואס וואוינט (אדרעס)	11.
Dirección completa: <b>Eli Cohen 11/14 Bat Yam</b>	12. קרובי שאפט	12.
Parentesco/relación con el difunto: <b>Sobrina</b>	13. אונטערגעשריפט	13.
Fecha y lugar: <b>Bat Yam 19/9/99</b>	14. ווערעם דער מלחמה בין אידן געווען אין: לאגער/געטטו/פארטיזאנער:	14.
Durante la guerra estuvo en: <b>campo/ ghetto/ guerrilleros</b>	15. אונטערגעשריפט	15.

"...ונתתי להם בביתי ובחומותי יד ושם.. אשר לא יכרת."  
 "...les daré en mi casa y mis muros trofeo y renombre... que no desaparecerá." Isaías, I,VI, 5

2268

2125097

**YAD VASHEM**  
Instituto de Conmemoración  
de los Mártires  
y de los Héroes  
P.O.B. 3477 Jerusalem, Israel

**ד"ר-יד**  
**נדות-בלאט**

**יד ושם**

אינסטיטוט צום אנדענק  
פון אומדקום און גבורה

**Hoja de Testimonio**

<p>LA LEY PARA COMEMORAR LOS MARTIRES Y LOS HEROES, 5713—1953 manifiesta en el artículo 2: La función de Yad Vashem es registrar y reunir en Israel el recuerdo de todos los Judios que perecieron o que cayeron luchando contra el enemigo nazi y sus complicés, para perpetuar su memoria y la de las comunidades, instituciones y organizaciones que fueron destruidas por haber pertenecido al pueblo judío.</p>		<p>דאס געזעץ צום אנדענק פון אומדקום און גבורה — יד ושם, תשי"ג 1953 שטעלט פעסט אין פאראגראף נומ' 2: די אויפגאבע פון יד ושם איז איינצואמלען אין היימלאנד דעם אנדענק פון אלע יידן, וואס זענען געפאלן, האבן זיך מוסר נפש געווען, געקעמפט און זיך אנטקעגנגעשטעלט דעם נאציזשן שונא און זיינע ארויסהעלפער, און זיי אלעמען, די קהילות, די ארגאניזאציעס און אינסטיטוציעס, וועלכע זענען געווארן צוליב זייער אָנזעהעריקייט צום יידישן פאלק — שטעלן א דענקמאל. (געזעץ-בוך נומ' 132, י"ז אלול תשי"ג, 28.8.1953)</p>	
<p>1. פאמיליע-נאמען *</p>		<p>Apellido *</p>	
<p>(ROZAN SOHN) SEGAL</p>		<p>(ROZAN SOHN) SEGAL</p>	
<p>2. פארנאמען (פאמיליע-נאמען פאר דער חתונה)</p>		<p>Nombre (apellido antes del matrimonio)</p>	
<p>LEA ROZAN</p>		<p>LEA ROZAN</p>	
<p>3. געבורטס-דאטע</p>		<p>Fecha del nacimiento</p>	
<p>4. ארט פון געבורט (שטאט, לאנד)</p>		<p>Lugar del nacimiento (ciudad, país)</p>	
<p>OSTROLENKA POLONIA</p>		<p>OSTROLENKA POLONIA</p>	
<p>5. נאמען פון פאטער</p>		<p>Nombre del padre</p>	
<p>6. נאמען פון מוטער</p>		<p>Nombre de la madre</p>	
<p>TZEMAJ DAVID ROZAN</p>		<p>HENA SOHN</p>	
<p>7. נאמען פון מאן אדער פון פרוי און איר מיידלשע-פאמיליע</p>		<p>Nombre del esposo, (o de la esposa con su apellido antes del matrimonio)</p>	
<p>SHMUEL JOSEPH SEGAL OGRODOWER</p>		<p>SHMUEL JOSEPH SEGAL OGRODOWER</p>	
<p>8. סטאבילער וואוינארט</p>		<p>Domicilio antes de la guerra</p>	
<p>OSTROLENKA POLONIA</p>		<p>OSTROLENKA POLONIA</p>	
<p>9. וואוינערטער בעת דער מלחמה</p>		<p>Domicilio durante la guerra</p>	
<p>MOGILEW (RUSIA)</p>		<p>MOGILEW (RUSIA)</p>	
<p>10. ארט, צייט און אומשטענדן פון טויט</p>		<p>Datos del fallecimiento (lugar, fecha, etc.)</p>	
<p>MOGILEW (RUSIA)</p>		<p>MOGILEW (RUSIA)</p>	
<p>איך, דער אונטערגעשריבענער</p>		<p>Yo, el/la firmante</p>	
<p>FRUMA SEGAL ROZAN</p>		<p>FRUMA SEGAL ROZAN</p>	
<p>וואס וואוינט (פולער אדרעס)</p>		<p>Domicilio (dirección completa)</p>	
<p>DURAZNO 1122 Montevideo Uruguay</p>		<p>DURAZNO 1122 Montevideo Uruguay</p>	
<p>קרוישיאפט</p>		<p>Parentesco con el difunto</p>	
<p>HIJA</p>		<p>HIJA</p>	
<p>declaro que el testimonio es fiel y de acuerdo con mi mejor conocimiento. דערקלער דערמיט, אז די עדות וואס איך האב דא איבערגעגעבן, מיט אלע פרטים, איז א ריכטיקע לויט מײן בעסטען וויסן.</p>			
<p>אונטערגעשריפט</p>		<p>Firma</p>	
<p>Montevideo</p>		<p>ארט און דאטע</p>	
<p>1/3/88</p>		<p>1/3/88</p>	

... אונטערן להם בביתי ובחומותי יד ושם... אשר לא יכרת...  
... les daré en mi casa y mis muros trofeo y  
renombre... que no desaparecerá... Isaias, LV 16

\* ביטע אנשרייבן יעדן נאמען פון אומגעקומענעס אויף א באזונדער בלאט.  
\* Se ruega apuntar solamente una victima por cada hoja.

341188

# YAD VASHEM

Instituto de Conmemoración  
de los Mártires  
y de los Héroes  
P.O.B. 3477 Jerusalem, Israel

# ד"ר עדות בלאט

## Hoja de Testimonio



אינסטיטוט צום אנדענק  
פון אומקום און גבורה

<p>LA LEY PARA COMEMORAR LOS MARTIRES Y LOS HEROES, 5713—1953 manifiesta en el artículo 2:</p> <p>La función de Yad Vashem es registrar y reunir en Israel el recuerdo de todos los Judios que perecieron o que cayeron luchando contra el enemigo nazi y sus complices, para perpetuar su memoria y la de las comunidades, instituciones y organizaciones que fueron destruidas por haber pertenecido al pueblo judio.</p> <p style="text-align: center;">בילד Fotografía</p>	<p>דאס געווען צום אנדענק פון אומקום און גבורה — יד ושם, תשי"ג 1953</p> <p style="text-align: center;">שטעלט פעסט אין פאראגראף נומ' 2:</p> <p>די אויפגאבע פון יד ושם איז איינצואמלען אין היימלאנד דעם אנדענק פון אלע יידן, וואס זענען געטאלן, האבן ויך מוסר נפש געווען, געקעמפט און ויך אנטקעגנגעשטעלט דעם נאצישן שונא און ויינע ארויסהעלפער, און ויי אלעמען, די קהילות, די ארגאניזאציעס און אינסטיטוציעס, וועלכע זענען חרוב געווארן צוליב וייער אנגעהעריקייט צום יידישן פאלק — שטעלן א דענקמאל. (בעזען-בוך נומ' 132, י"ו אלול תשי"ג, 28.8.1953)</p>				
	<p>1. פאמיליע-נאמען * * Apellido</p> <p style="text-align: center;">TOLUP</p>				
	<p>2. פארנאמען (פאמיליע-נאמען פאר דער חתונה) (Nombre (apellido antes del matrimonio))</p> <p style="text-align: center;">SARA MINA TURULIN</p>				
	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;"> <p>3. געבורטס-דאטע (Fecha del nacimiento)</p> <p style="text-align: center;">1900 approx.</p> </td> <td style="width: 50%;"> <p>4. ארט פון געבורט (שטאט, לאנד) (Lugar del nacimiento (ciudad, país))</p> <p style="text-align: center;">Polonia</p> </td> </tr> <tr> <td> <p>5. נאמען פון פאטער (Nombre del padre)</p> <p style="text-align: center;">ZALMAN DAVID TURULIN</p> </td> <td> <p>6. נאמען פון מוטער (Nombre de la madre)</p> <p style="text-align: center;">BLUMA GORDON</p> </td> </tr> </table>	<p>3. געבורטס-דאטע (Fecha del nacimiento)</p> <p style="text-align: center;">1900 approx.</p>	<p>4. ארט פון געבורט (שטאט, לאנד) (Lugar del nacimiento (ciudad, país))</p> <p style="text-align: center;">Polonia</p>	<p>5. נאמען פון פאטער (Nombre del padre)</p> <p style="text-align: center;">ZALMAN DAVID TURULIN</p>	<p>6. נאמען פון מוטער (Nombre de la madre)</p> <p style="text-align: center;">BLUMA GORDON</p>
<p>3. געבורטס-דאטע (Fecha del nacimiento)</p> <p style="text-align: center;">1900 approx.</p>	<p>4. ארט פון געבורט (שטאט, לאנד) (Lugar del nacimiento (ciudad, país))</p> <p style="text-align: center;">Polonia</p>				
<p>5. נאמען פון פאטער (Nombre del padre)</p> <p style="text-align: center;">ZALMAN DAVID TURULIN</p>	<p>6. נאמען פון מוטער (Nombre de la madre)</p> <p style="text-align: center;">BLUMA GORDON</p>				
	<p>7. נאמען פון מאן אדער פון פרוי און איר מיידלשע-פאמיליע (Nombre del esposo, (o de la esposa con su apellido antes del matrimonio))</p> <p style="text-align: center;">NO RECORDADA</p>				
	<p>8. סטאבילער וואוינארט (Domicilio antes de la guerra)</p> <p style="text-align: center;">MIAJALSHOK, POLONIA (CERCA DE VILNA)</p>				
	<p>9. וואוינערטער בעת דער מלחמה (Domicilio durante la guerra)</p> <p style="text-align: center;">MIAJALSHOK, POLONIA (CERCA DE VILNA)</p>				
	<p>10. ארט, צייט און אומשטענדן פון טויט (Datos del fallecimiento (lugar, fecha, etc.))</p> <p style="text-align: center;">FUSILADA EN MIAJALSHOK, 1944 approx.</p>				
	<p>איך, דער אונטערגעשריבענער (Yo, el/la firmante)</p> <p style="text-align: center;">DORA TURULIN de FABRIS</p>				
	<p>וואס וואוינט (פולער אדרעס) (Domicilio (dirección completa))</p> <p style="text-align: center;">QUAYA PUN 3385/301 Montevideo, Uruguay</p>				
	<p>קרובישאפט (Parentesco con el difunto)</p> <p style="text-align: center;">SOBRINA</p>				
	<p>declaro que el testimonio es fiel y de acuerdo con mi mejor conocimiento. דערקלער דערמיט, אז די עדות וואס איך האב דא איבערגעגעבן, מיט אלע פרטים, איז א ריכטיקע לויט מיון בעסטען וויסן.</p>				
	<p>אונטערגעשריפט (Lugar y fecha)</p> <p style="text-align: center;">Montevideo, Uruguay</p> <p>אונטערגעשריפט (Firma)</p> <p style="text-align: center;">Dora Turulin</p>				

MS105

"ונתתי להם בביתי ובחומותי יד ושם... אשר לא יכרת"  
"I will give them in my house and my walls trophy and  
renombre... que no desaparecerá." Isaiás (VI) 6

\* ביטע אנשרייבן יעדן נאמען פון אומגעקומענעם אויף א באזונדערן בלאט.  
\* Se ruega apuntar solamente una víctima por cada hoja.

**YAD VASHEM**  
 Instituto de Conmemoración  
 de los Mártires  
 y de los Héroes  
 P.O.B. 3477 Jerusalén, Israel

**דף-נד  
 עדות-בלאג  
 Hoja de Testimonio**

**יד ושם**  
 אינסטיטוט צום אנדענק  
 פון אומקום און גבורה

<p>LA LEY PARA COMEMORAR LOS MARTIRES Y LOS HEROES, 5713—1953 manifiesta en el artículo 2:</p> <p>La función de Yad Vashem es registrar y reunir en Israel el recuerdo de todos los Judios que perecieron o que cayeron luchando contra el enemigo nazi y sus complicados, para perpetuar su memoria y la de las comunidades, instituciones y organizaciones que fueron destruidas por haber pertenecido al pueblo judío.</p>	<p>דאס געזעץ צום אנדענק פון אומקום און גבורה — יד ושם, תשי"ג 1953</p> <p>שטעלט פעסט אין פאראגראף נומ' 2:</p> <p>די אויפגאבע פון יד ושם איז איינזאמלען אין היילאנד דעם אנדענק פון אלע יידן, וואס זענען געפאלן, האבן זיך מוסר געווען, געקעמפט און זיך אנטקעגנגעשטעלט דעם נאצישן שונא און זיינע ארויסהעלפער, און זיי אלעמען, די קהילות, די ארגאניזאציעס און אינסטיטוציעס, וועלכע זענען חרוב געווארן צוליב זייער אנגעהעריקייט צום יידישן פאלק — שטעלן א דענקמאל. (געזעץ-בוך נומ' 182, י"ז אלול תשי"ג, 28.8.1953)</p>	
	<p>1. פאמיליע-נאמען * Apellido * <b>DANTUS</b> <i>דאנטוס</i></p>	
<p>2. פארנאמען (פאמיליע-נאמען פאר דער חתונה) Nombre (apellido antes del matrimonio) <b>HAYA SARNA</b> <i>חיה</i></p>		
<p>4. ארט פון געבורט Lugar del nacimiento (ciudad, país) (שטאט, לאנד) <b>SIERPC, POLONIA</b></p>		<p>3. געבורטס-דאטע Fecha del nacimiento <b>1894</b></p>
<p>6. נאמען פון מוטער Nombre de la madre <b>SARA</b></p>		<p>5. נאמען פון פאטער Nombre del padre <b>AARON</b></p>
<p>7. נאמען פון מאן אדער פון פרוי און איר מיידלשע-פאמיליע Name del esposo, (o de la esposa con su apellido antes del matrimonio) <b>ABRAHAM MAYER</b></p>		
<p>8. סטאבילער וואוינארט Domicilio antes de la guerra <b>SIERPC, POLONIA. UL. WARSZAWSKA-57</b></p>		
<p>9. וואוינערטער בעת דער מלחמה Domicilio durante la guerra <b>BODZENTYN (KIELCE) POLONIA.</b></p>		
<p>10. ארט, צייט און אומשטענדן פון טויט Datos del fallecimiento (lugar, fecha, etc.) <b>TREBLINKA, POLONIA. OCTUBRE (SUCCOT) 1942</b></p>		
<p>איך, דער אונטערגעשריבענער Yo, el/la firmante <b>DAVID DANTUS S.</b></p>		
<p>וואס וואוינט (פולער אדרעס) Domicilio (dirección completa) <b>Plinio N° 315, Mexico 5, D.F.</b></p>		
<p>קרובישאפט Parentesco con el difunto <b>Hijo</b></p>		
<p>declaro que el testimonio es fiel y de acuerdo con mi mejor conocimiento.          דערקלער דערמיט, אז די עדות וואס איך האב דא איבערגעגעבן,          מיט אלע פרטים, איז א ריכטיקע לויט מיין בעסטען וויסן. <b>JERUSALEM</b>          אונטערשריפט Lugar y fecha <b>SEPT. 10. 1989</b> ארט און דאטע Firma <b>David Dantus S.</b></p>		

!! ונתתי להם בביתי ובחומותי יד ושם... אשר לא יכרת!!  
 "... les daré en mi casa y mis muros trofeo y renombre... que no desaparecerá." Isaías, LVI, 5

\* ביטע אנשרייבן יעדן נאמען פון אומגעקומענעם אויף א באזונדער בלאט.  
 \* Se ruega apuntar solamente una víctima por cada hoja.